

## 39. аз-зумар

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
39:1:1	تنزيل	танзйлу	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода), м. р., им. п.
39:1:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:1:3	من	мина		Предлог
39:1:4	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:1:5	العزيز	л-‘азйзи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
39:1:6	الحكيم	л-ҳакйм <sup>н</sup>	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
39:2:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:2:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:2:3	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:2:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:2:5	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقٌّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:2:6	فاعبد	фа-‘буди	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица;

				глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:2:7	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:2:8	مخلصا	мух̣лисан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода) несовершенное время, м. р., ед. ч., вин. п.
39:2:9	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:2:10	الدين	д-дйн <sup>a</sup>	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:3:1	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:3:2	الله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:3:3	الدين	д-дйну	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:3:4	الخالص	л-хāлису	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
39:3:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:3:6	اتخذوا	ттаҳазў	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:7	من	мин		Предлог
39:3:8	دونه	дўни хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:9	أوليائه	'аўлийā'a	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель,	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			защитник; управляющий	
39:3:10	ما	mā		Частица отрицания
39:3:11	نعبدهم	на‘буду-хум	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:12	إلا	’иллā		Частица исключения
39:3:13	ليقرّبونا	ли-йуқаррибӯ-нā	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:3:14	إلى	’илā		Предлог
39:3:15	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:3:16	زلفى	зулфā	← [زَلَفَ] приближаться, подходить → близость, приближённость	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:3:17	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:3:18	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:3:19	يحكم	йаҳкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:20	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; различаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:21	في	фй		Предлог
39:3:22	ما	mā		Относительное местоимение
39:3:23	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:24	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:25	يختلفون	йаҳталифӯн а	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:3:26	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:3:27	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:3:28	لا	лā		Частица отрицания
39:3:29	يهدى	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:30	من	ман		Относительное местоимение
39:3:31	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:3:32	كذب	кāзибун	← [كَذَبَ] лгать, говорить	Действительное причастие в

			неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:3:33	كفار	каффār <sup>yh</sup>	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:4:1	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:4:2	أراد	'arāda	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:4:4	أن	'ан		Подчинительный союз
39:4:5	يتخذ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:6	ولدا	ўаладан	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:4:7	لاصطفى	ла-сṭафā	← [صَفَى] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:8	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
39:4:9	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:10	ما	мā		Относительное местоимение
39:4:11	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:12	سبحنه	субхāна-хū	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:13	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:4:14	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:4:15	الوحد	л-ўāҳиду	← [وَحَّدَ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → Единственный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:4:16	القهار	л-қаххāp <sup>y</sup>	← [قَهَرَ] победить, одолеть; принудить; притеснять → Превозмогающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:5:1	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

39:5:2	السموت	с-самā'ūāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:5:3	والأرض	ўа-л-'арда	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:5:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:5	يكور	йукаўўиру	← [كَرّ] сворачивать (ткань) → II округлять, придавать круглую форму; свёртывать, обёртывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:6	اليل	л-лайла	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:5:7	على	'алā		Предлог
39:5:8	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:9	ويكور	ўа-йукаўўиру	← [كَرّ] сворачивать (ткань) → II округлять, придавать круглую форму; свёртывать, обёртывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:10	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:5:11	على	'алā		Предлог
39:5:12	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:13	وسخر	ўа-саҳҳара	← [سَخَّر] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:14	الشمس	ш-шамса	← [شَمَسَ] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:5:15	والقمر	ўа-л-қамара	← [قَمَرَ] IV быть освещённым луной; быть лунным (о ночи) → луна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:5:16	كل	куллун	= كَلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
39:5:17	يجري	йаджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:18	لأجل	ли-'аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:5:19	مسمى	мусамман	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название →	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			называемый, названный	
39:5:20	ألا	'a-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:5:21	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:5:22	العزيز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:5:23	الغفر	л-ғаффār <sup>y</sup>	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Препрощающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:6:1	خالقكم	халақа-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:2	من	мин		Предлог
39:6:3	نفس	нафсин	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:6:4	وحدة	ўāҳидатин	← [وَحْدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый; одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:6:5	ثم	сумма		Соединительный союз
39:6:6	جعل	джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:7	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:6:8	زوجها	заўджа-хā	← [زَوْجٍ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:6:9	وأنزل	ўā-'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:11	من	мина		Предлог
39:6:12	الأنعم	л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

39:6:13	ثمنية	самāнийата	← [ثَمَنَ] получать одну восьмую часть и [ثَمِنَ] быть восьмым → восемь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:6:14	أزواج	'азўаджин	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:6:15	يخلقكم	йаҳлуқу-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:16	في	фй		Предлог
39:6:17	بطون	бутўн <sup>II</sup>	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:6:18	أمهتكم	'уммахāti-кум	← [أُمٌ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:19	خالقا	ҳалқан	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
39:6:20	من	мин		Предлог
39:6:21	بعد	ба'ди	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعِدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
39:6:22	خلق	ҳалқин	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
39:6:23	في	фй		Предлог
39:6:24	ظلمت	зулумāтин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
39:6:25	ثلث	салāсин	← [ثَلَاثٌ] брать третью часть и [ثَلَاثٌ] быть третьим → три	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:6:26	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:6:27	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il, el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:6:28	ربكم	раббу-кум	← [رَبٌّ] владеть, властвовать; управлять, вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

39:6:29	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:30	الملك	л-мулку	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:6:31	لا	лā		Частица отрицания
39:6:32	إله	’илāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:6:33	إلا	’иллā		Частица исключения
39:6:34	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:6:35	فأنى	фа-’аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:6:36	تصرفون	тусрафūн <sup>a</sup>	= [صَرَفَ] отворотить, удалить; обратить, направить; менять, разменивать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:1	إن	’ин		Частица условия
39:7:2	تكفروا	такфурū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:3	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
39:7:4	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:7:5	غني	ґаниййун	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:7:6	عنكم	’ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:7	ولا	’а-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:7:8	يرضى	йардā	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:9	لعباده	ли-’ибāди- хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:10	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:7:11	وإن	’а-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
39:7:12	تشكروا	ташкурū	= [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

39:7:13	يرضه	йарда-ху	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:7:16	تزر	тазиру	= [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:7:17	وازره	ўāзиратун	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → несущий бремя	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:7:18	وزر	ўизра	← [وَزَرَ] нести бремя, большую тяжесть; совершить грех, проступок → тяжесть, бремя; грех, прегрешение; ответственность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:7:19	أخرى	’ухрā	← [أَخْرَى] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:7:20	ثم	сумма		Соединительный союз
39:7:21	إلى	’илā		Предлог
39:7:22	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:23	مرجعكم	марджи’у-кум	← [رَجَعٌ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:24	فينبئكم	фа-йнабби’у-кум	← [نَبَأٌ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:25	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
39:7:26	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:27	تعملون	та’ламўна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:7:28	إنه	’инна-хў		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:7:29	عليم	’алїмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:7:30	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

39:7:31	الصدور	ṣ-ṣudūr <sup>II</sup>	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоая; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:8:1	وإذا	ʾā-ʾizā		Слитный соединительный союз; наречие времени
39:8:2	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:3	الإنسن	л-ʾинсāна	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:8:4	ضر	дуррун	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:8:5	دعا	даʿā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:6	ربه	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:7	منيبا	мунйбан	← [نَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться → обращающийся (к Богу); раскаивающийся	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:8:8	إليه	ʾилай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:9	ثم	сумма		Соединительный союз
39:8:10	إذا	ʾизā		Наречие времени
39:8:11	خوله	хаўўала-хū	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → II давать право, предоставлять, позволять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:12	نعمة	ниʿматан	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:8:13	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:14	نسي	насийа	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:15	ما	mā		Относительное местоимение
39:8:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:17	يدعوا	йадʿū	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть;	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			приглашать	
39:8:18	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:19	من	мин		Предлог
39:8:20	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
39:8:21	وجعل	ўа-джа'ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:22	لله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il</i> , <i>el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:8:23	أندادا	'андāдан	← [ندد] упрямиться; противодействовать → равный, подобный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
39:8:24	ليضل	ли-йудилла	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная частица цели; глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:25	عن	'ан		Предлог
39:8:26	سبيله	сабийли-хй	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:8:27	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:28	تمتع	таматта'	← [متع] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → V пользоваться, наслаждаться	Глагол (V рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:29	بكفرك	би-куффри-ка	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:30	قليلا	қалилан	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:8:31	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:8:32	من	мин		Предлог
39:8:33	أصحاب	'асҳāби	← [صحاب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-</i>	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			джанна — обладатели рая, праведники	
39:8:34	النار	н-нāр <sup>и</sup>	← [نَار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:9:1	أمن	'а-мман		Слитная вопросительная частица; относительное местоимение
39:9:2	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:3	قنت	қāнитун	← [قننت] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:9:4	آناء	'ānā'a	← [آنى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → момент, час; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:9:5	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:9:6	ساجدا	сāджидан	← [سجد] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц → преклоняющийся, поклоняющийся; смиряющийся	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:9:7	وقائما	ўа-қā'иман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:9:8	يحذر	йаҳзару	= [حذر] остерегаться, беречься, опасаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:9	الاخرة	л-'āхирата	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:9:10	ويرجوا	ўа-йарджў	= [رجا] надеяться, уповать; просить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:11	رحمة	раҳмата	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:9:12	ربه	рабби-хй	← [رب] владеть, властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:13	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:9:14	هل	хал		Вопросительная частица
39:9:15	يستوي	йастаўй	← [سوى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:16	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:9:17	يعلمون	йа'ламўна	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:9:18	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение,

				м. р., мн. ч.
39:9:19	لا	лā		Частица отрицания
39:9:20	يعلمون	йа‘ламӯна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:9:21	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:9:22	يتذكر	йатазаккару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:9:23	أولوا	’улӯ	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:9:24	الآلباب	л-’албāб <sup>н</sup>	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:10:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:10:2	يعباد	йā-’ибāд-и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:10:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:10:4	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:10:5	اتقوا	ттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:10:6	ربكم	рабба-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:10:7	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:10:8	أحسنوا	’аҳсанӯ	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:10:9	في	фй		Предлог
39:10:10	هذه	хāзихи		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
39:10:11	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيِي] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:10:12	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть	Имя существительное в

			милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч.,
39:10:13	وأرض	ʿа-’арду	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:10:14	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:10:15	وسعة	ʿаси’атун	← [وسع] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → просторный, обширный; объемлющий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:10:16	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:10:17	يوفي	йу’аффа	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:10:18	الصبرون	с-сāбирūна	← [صبر] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
39:10:19	أجرهم	’аджра-хум	← [أجر] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:10:20	بغير	би-ғайри	← [رغاً] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
39:10:21	حساب	ҳисāб <sup>ин</sup>	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:11:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:11:2	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:11:3	أمرت	’умирту	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
39:11:4	أن	’ан		Подчинительный союз
39:11:5	أعبد	’а’буда	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
39:11:6	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:11:7	مخلصا	муҳлисан	← [خلص] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходиться к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	
39:11:8	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:11:9	الدين	д-дй̄н <sup>a</sup>	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:12:1	وأمرت	’а-’умирту	= [أمر] велесть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.
39:12:2	لأن	ли-’ан		Слитный предлог; подчинительный союз
39:12:3	أكون	’акӯна	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
39:12:4	أول	’аўўала	← [أل] возвращаться; приближаться, переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:12:5	المسلمين	л-муслимй̄н <sup>a</sup>	← [سَلِم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:13:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:13:2	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:13:3	أخاف	’ах̄афу	= [خَف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
39:13:4	إن	’ин		Частица условия
39:13:5	عصيت	’асайту	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
39:13:6	ربي	рабб-й̄	← [رَب] владеть, властвовать; управлять, вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:13:7	عذاب	’аз̄аба	← [عَذَب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:13:8	يوم	й̄аўмин	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:13:9	عظيم	’аз̄й̄м <sup>III</sup>	← [عَظِم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:14:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

39:14:2	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:14:3	أعبد	'а'буду	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
39:14:4	مخلصا	мухлиṣан	← [خلص] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → IV сделать чистым; очищать; проявлять искренность; быть преданным, верным → очищающий; истинно преданный; искренний	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:14:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:14:6	ديني	дйн-йī	← [دان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:15:1	فاعبدوا	фа-'будū	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:15:2	ما	мā		Относительное местоимение
39:15:3	شئتم	ши'тум	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:15:4	من	мин		Предлог
39:15:5	دونه	дūни хи	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:15:6	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:15:7	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:15:8	الخسرين	л-хāсирйна	← [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:15:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:15:10	خسروا	хасирū	= [خسر] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:15:11	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:15:12	وأهلهم	ўа-'ахлй-хим	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:15:13	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

39:15:14	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:15:15	ألا	ʾa-lā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:15:16	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:15:17	هو	хуʿа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:15:18	الخسران	л-хусрāну	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → потеря, убыток; заблуждение; гибель	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:15:19	المبين	л-мубйн <sup>y</sup>	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
39:16:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:16:2	من	мин		Предлог
39:16:3	فوقهم	фаўқи-хим		Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:16:4	ظل	зулалун	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:16:5	من	мина		Предлог
39:16:6	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. р., им. п.
39:16:7	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
39:16:8	تحتهم	таҳти-хим	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:16:9	ظل	зулалун	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → навес, полог; укрытие; окружение, среда	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:16:10	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:16:11	يخوف	йухаўўифу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II устрашать, запугивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:16:12	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:16:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:16:14	عباده	‘ибāда-хў	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
39:16:15	يعباد	йā-'ибād-и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:16:16	فاتقون	фа-ттақū-н- <sup>н</sup>	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:17:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:17:2	اجتنبوا	джтанабū	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → VIII держаться вдали; удаляться; избегать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:17:3	الطغوت	т-тағūта	← [طَغَا] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → языческое божество (прилагалось, например, к ал-Лāt и ал-'Уззе) → идол → ввергающий в заблуждение → Дьявол	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:17:4	أن	'ан		Подчинительный союз
39:17:5	يعبدوها	йа'будū-хā	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:17:6	وَأَنابوا	ўа-'анābū	← [أَنَابَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:17:7	إلى	'илā		Предлог
39:17:8	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:17:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:17:10	البشرى	л-бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:17:11	فبشر	фа-башшир	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:17:12	عباد	'ибād- <sup>н</sup>	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:18:1	الذين	<sup>а</sup> ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

39:18:2	يستمعون	йастами‘ўна	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → VIII слушать; выслушивать; подслушивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:3	القول	л-қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:18:4	فيتبعون	фа-йаттаби‘ўна	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:5	أحسنه	‘аҳсана-хў	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:18:6	أولئك	‘улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:18:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:18:8	هديهم	хадā-хуму	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:9	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:18:10	وأولئك	ўа-‘улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
39:18:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:18:12	أولوا	‘улў	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:18:13	الألباب	л-‘албāб <sup>и</sup>	← [لَبَّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:19:1	أفمن	‘а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:19:2	حق	ҳаққа	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:19:3	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:19:4	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:19:5	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:19:6	أفأنت	‘а-фа-’анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

39:19:7	تَنقِذْ	тунқизу	← [نَقَذَ] спасать → IV спасать, избавлять, освобождать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:19:8	من	ман		Относительное местоимение
39:19:9	في	фй		Предлог
39:19:10	النَّارِ	н-нār <sup>и</sup>	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:20:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
39:20:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:20:3	اتَّقُوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:20:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبًّا] владеть, властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:20:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:20:6	غرف	гурафун	← [غَرَفَ] черпать воду → пригоршня; комната выше уровня земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:20:7	من	мин		Предлог
39:20:8	فوقها	фаўқи-хā	← [فَاقًا] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:20:9	غرف	гурафун	← [غَرَفَ] черпать воду → комната выше уровня земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:20:10	مبنية	мабниййату н	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → построенный, сооруженный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:20:11	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:20:12	من	мин		Предлог
39:20:13	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:20:14	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:20:15	وعد	ўа'да	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:20:16	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:20:17	لا	лā		Частица отрицания
39:20:18	يخلف	йухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			исполнять; давать взамен, возмещать	
39:20:19	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:20:20	الميعاد	л-мй'ād <sup>a</sup>	← [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещанный; назначенный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:21:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:21:2	تر	тара	= [رأ] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:21:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:21:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:21:5	أنزل	'анзала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:6	من	мина		Предлог
39:21:7	السماء	с-самā'и	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:21:8	ماء	мā'ан	← [ماء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:21:9	فسلكه	фа-салака-хū	= [سلك] идти по пути, следовать; заставлять идти; входить, вступать; нанизывать, наматывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:10	ينبع	йанāбй'a	← [نبع] вытекать, проистекать; брать начало → начало; источник, ручей	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:21:11	في	фй		Предлог
39:21:12	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:21:13	ثم	сумма		Соединительный союз
39:21:14	يخرج	йухриджу	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:15	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:16	زرعا	зар'ан	← [زرع] сеять, сажать; пахать; возделывать, обрабатывать → посев; растение; хлеба, травы	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
39:21:17	مختلفا	мухталифан	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	
39:21:18	ألونه	'алў'ану-хў	← [لون] II красить, окрашивать; раскрашивать, расцветивать → цвет; вид, род, разновидность	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:19	ثم	сумма		Соединительный союз
39:21:20	يهيج	йахїджу	= [هَاجَ] волноваться, быть возбужденным; бушевать, быть бурным; неистовствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:21	فتريه	фа-тарā-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:22	مصفرا	мусфарран	← [صَفَّرَ] свистеть, завывать; шипеть и [صَفْرَ] быть пустым; быть свободным → IX желтеть; бледнеть (о лице) → пожелтевший	Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:21:23	ثم	сумма		Соединительный союз
39:21:24	يجعله	йадж'алу-хў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:21:25	حطما	хутāман	← [حَطَمَ] разбивать, ломать; дробить, крошить → обломки, осколки, остатки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
39:21:26	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:21:27	في	фй		Предлог
39:21:28	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:21:29	لذكرى	ла-зикрā	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → воспоминание; упоминание, память о ком-либо; рассказ; напоминание; знак, предвестник	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия, ж. р., им. п.
39:21:30	لأولي	ли-'ули	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:21:31	الآلب	л-'албāб <sup>н</sup>	← [لَبَّأ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:22:1	أفمن	'а-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:22:2	شرح	шараха	= [شَرَحَ] открывать, раскрывать, обнаруживать; резать на мелкие куски	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.

39:22:4	صدره	ṣадра-хӯ	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоая; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:5	لِلْإِسْلَامِ	ли-л- ’ислāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., род. п.
39:22:6	فهو	фа-ху’а		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:7	على	‘алā		Предлог
39:22:8	نور	нӯрин	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:22:9	من	мин		Предлог
39:22:10	ربه	рабби-хй	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:22:11	فويل	фа-’уайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
39:22:12	للقسية	ли-л- қāсийати	← [قَسِيًّا] быть суровым, жестоким → жестокий; суровый, жестокосердый	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:22:13	قلوبهم	қулӯбу-хум	← [قَلْبٌ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:22:14	من	мин		Предлог
39:22:15	ذكر	зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
39:22:16	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:22:17	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:22:18	في	фй		Предлог
39:22:19	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
39:22:20	مبين	мубйн <sup>ин-и</sup>	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый, явный; ясный	
39:23:1	الله	<sup>a</sup> л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:23:2	نزل	наззала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:3	أحسن	<sup>a</sup> ахсана	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:23:4	الحديث	л-ҳадйси	← [حدث] быть новым, недавним и [حدث] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:23:5	كتبا	китāбан	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:23:6	متشبهها	муташāбиха н	← [شبه] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:23:7	مثنائي	масāнийя	← [ثنى] сгибать; сворачивать; склонять; складывать вдвое; удваивать; удерживать, отвращать → по два; часто повторяющийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:23:8	تقتشع	тақша‘ирру	← [قتشع] дрожать, трепетать → IV дрожать, содрогаться (от ужаса); трепетать, съеживаться	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:23:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:10	جلود	джулūду	← [جلد] стегать, хлестать; ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:23:11	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:23:12	يخشون	йахшаўна	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:13	ربهم	рабба-хум	← [رب] владеть, властвовать; управлять, вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:14	ثم	сумма		Соединительный союз
39:23:15	تلين	талйну	= [لان] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:23:16	جلودهم	джулūду-	← [جلد] стегать, хлестать;	Имя существительное, м. р.,

		хум	ударять; бросать на землю; быть твёрдым, выносливым, терпеливым → кожа, шкура	мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:17	وقلوبهم	ўа-қулўбу-хум	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:23:18	إلى	'илā		Предлог
39:23:19	ذكر	зикри	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., род. п.
39:23:20	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:23:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:23:22	هدى	худā	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:23:23	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:23:24	يهدي	йахдī	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:25	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:26	من	ман		Относительное местоимение
39:23:27	يشاء	йашā'у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:28	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:23:29	يضل	йудлили	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:30	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:23:31	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:23:32	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:23:33	من	мин		Предлог
39:23:34	هاد	хāд <sup>инн</sup>	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём;	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р.,

			направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	ед. ч., род. п.
39:24:1	أفمن	'a-фа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
39:24:2	يتقي	йаттақӣ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:24:3	بوجهه	би-ўаджхи-хӣ	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:24:4	سوء	су'а	← [سَاءٌ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:24:5	العذاب	л-'азāби	← [عَذَبٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:24:6	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:24:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:24:8	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:24:9	للظالمين	ли-з-зāлимйна	← [ظَلَمٌ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:24:10	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقٌ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:24:11	ما	мā		Относительное местоимение
39:24:12	كنتم	кунтум	= [كُنْتُمْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:24:13	تكسبون	таксибўн <sup>a</sup>	= [كَسَبٌ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:25:1	كذب	каззаба	← [كَذَبٌ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:25:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:25:3	من	мин		Предлог

39:25:4	قبلهم	қабли-хим	← [قبْل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:25:5	فاتتهم	фа-'атā-хуму	= [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:25:6	العذاب	л-'азāбу	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:25:7	من	мин		Предлог
39:25:8	حيث	ҳайсу	← [حيث] выяснять свое местоположение → там, где; где	Имя существительное, м. р., им. п.
39:25:9	لا	лā		Частица отрицания
39:25:10	يشعرون	йаш'урūn <sup>a</sup>	= [شعر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:26:1	فأذاقهم	фа-'азāқа-хуму	← [ذاق] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → IV дать попробовать; заставлять испытывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:26:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:26:3	الخزي	л-ҳизйа	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → срам, позор; бесчестье, стыд	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:26:4	في	фй		Предлог
39:26:5	الحيوة	л-ҳайāти	← [حيى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:26:6	الدنيا	д-дунйā	← [دنأ] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:26:7	ولعذاب	ўа-ла-'азāбу	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное, м. р., ед. ч., и. п.
39:26:8	الآخرة	л-'āҳирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:26:9	أكبر	'акбару	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	
39:26:10	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:26:11	كانوا			Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:26:12	يعلمون	йа‘ ламўн <sup>a</sup>	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:27:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
39:27:2	ضربنا	дарабнā	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:27:3	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.
39:27:4	في	фй		Предлог
39:27:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:27:6	القرءان	л-қур’āни	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. қегуāнā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., род. п.
39:27:7	من	мин		Предлог
39:27:8	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
39:27:9	مثل	масалин	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:27:10	لعلهم	ла‘ алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:27:11	يتذكرون	йатазаккарў н <sup>a</sup>	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:28:1	قرءانا	қур’āнан	← [قُرْآنٌ] читать вслух ← сир. қегуāнā Писание → Коран	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
39:28:2	عربيا	‘арабиййан	← [عَرَبِيٌّ] быть чистым, ясным ( <i>о языке</i> ) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

39:28:3	غَيْر	гайра	← [غَار] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
39:28:4	ذِي	зй	= $\text{و}$ имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:28:5	عَوَج	‘и’аджин	← [عَوَج] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избежание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
39:28:6	لَعَلَّهُمْ	ла’алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:28:7	يَتَّقُونَ	йаттақўн <sup>a</sup>	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:29:1	ضَرَبَ	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:29:2	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:29:3	مِثْلًا	масалан	← [مِثْلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:4	رَجُلًا	раджулан	← [رَجُلًا] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:5	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:29:6	شُرَكَاءَ	шурака’у	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → привлекающий к участию; присоединяющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:29:7	مُتَشَكِّسُونَ	муташāкисўна	← [شَكِسًا] быть своенравным, обладать дурным характером; быть раздражительным → VI поступать жестоко друг с другом; быть в плохих отношениях друг с другом; вздорить, браниться → противоречащие друг другу, спорящие друг с другом	Действительное причастие (VI порода), м. р., мн. ч., им. п.

39:29:8	ورجلا	ўа-раджулан	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:9	سَلْمًا	саламан	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → мир, безопасность; покорность, подчинение; подчиняющийся	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:10	لِرَجُلٍ	ли- раджулин	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:29:11	هَلْ	хал		Вопросительная частица
39:29:12	يَسْتَوِيَانِ	йастаўийāни	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., дв. ч.
39:29:13	مِثْلًا	маṣалан-и	← [مِثْلٌ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مِثْلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:29:14	الْحَمْدُ	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:29:15	لِلَّهِ	ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:29:16	بَلْ	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:29:17	أَكْثَرَهُمْ	ʿаксару-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:29:18	لَا	лā		Частица отрицания
39:29:19	يَعْلَمُونَ	йаʿ ламўн <sup>a</sup>	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:30:1	إِنَّكَ	ʿинна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:30:2	مَيِّتٍ	маййитун	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:30:3	وَأِنَّهُمْ	ўа-ʿинна- хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:30:4	مَيِّتُونَ	маййитўн <sup>a</sup>	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			смертный; мёртвый, умерший	мн. ч., им. п.
39:31:1	ثُمَّ	сумма		Соединительный союз
39:31:2	إِنَّمَا	'инна-кум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:31:3	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:31:4	الْقِيَامَةِ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять ( <i>обязанности</i> ) → восстание ( <i>из мёртвых</i> ), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:31:5	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
39:31:6	رَبِّكُمْ	рабби-кум	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:31:7	تَخْتَصِمُونَ	тахтаҫимўн <sup>a</sup>	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:32:1	فَمِنْ	фа-ман		Слитный причинно- следственный союз; относительное местоимение
39:32:2	أَظْلَمَ	'азламу	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестокко; обижать, угнетать, притеснять → более/самый жестокый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:32:3	مِمَّنْ	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
39:32:4	كَذَّبَ	қазаба	= [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:5	عَلَى	'алā		Предлог
39:32:6	اللَّهِ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l- ( <i>il, e/</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:32:7	وَكَذَّبَ	ўа-каззаба	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:8	بِالصِّدْقِ	би-ҫ-ҫидқи	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:32:9	إِذْ	'из		Временной союз
39:32:10	جَاءَهُ	джā'a-xū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:11	أَلَيْسَ	'а-лайса	= [أَلَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:32:12	فِي	фй		Предлог
39:32:13	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

39:32:14	مَثْوًى	масъун	← [ثَوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопробывание, жилище	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
39:32:15	للكافرين	ли-л-кафирин <sup>a</sup>	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:33:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:33:2	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:33:3	بالصدق	би-џ-џидқи	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:33:4	وصدق	ўа-џаддақа	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:33:5	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:33:6	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:33:7	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:33:8	المتقون	л-муттақун <sup>a</sup>	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
39:34:1	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:34:2	ما	мā		Относительное местоимение
39:34:3	يشاءون	йашā'уна	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:34:4	عند	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
39:34:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبًّا] владеть, властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:34:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
39:34:7	جزاء	джазā'у	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:34:8	المحسنين	л-муҳсинйн <sup>a</sup>	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.

			делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благое деяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	
39:35:1	ليكفر	ли- йукаффира	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:35:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:35:3	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слиятое личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:4	أسوأ	’асūā’a	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → наихудший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:35:5	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:35:6	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:7	ويجزئهم	ўа- йаджзийа- хум	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слиятое личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:8	أجرهم	’аджра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слиятое личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:9	بأحسن	би-’ахсани	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший; доброе дело, благо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:35:10	الذي	ллазй	чем то, что	Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:35:11	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:35:12	يعملون	йа ‘малūн <sup>а</sup>	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:36:1	أليس	’а-лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:36:3	بكاف	би-кāфин	← [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным → достаточный, удовлетворительный; избавляющий от нужды в чем- либо	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:36:4	عبده	‘абда-хū	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слиятое личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:5	ويخوفونك	ўа- йухаўйифūн	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II устрашать, запугивать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время,

		а-ка		сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:36:6	بِالَّذِينَ	би-ллазй̄на		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:36:7	مِنْ	мин		Предлог
39:36:8	دُونَهُ	д̄уни х̄й	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:9	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:36:10	يَضِلُّ	йудлили	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:11	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:36:12	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:36:13	لَهُ	ла-х̄у		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:36:14	مِنْ	мин		Предлог
39:36:15	هَادٍ	хāд <sup>ин</sup>	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведущий верным, истинным путём, руководитель; идущий впереди	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:37:1	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:37:2	يَهْدِي	йахди	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:37:3	اللَّهُ	л-лāху	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:37:4	فَمَا	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:37:5	لَهُ	ла-х̄у		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:37:6	مِنْ	мин		Предлог
39:37:7	مُضِلٌّ	мудиллин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставляя терять что-либо; делать тщетным → вводящий в	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			зablуждение, сбивающий с пути; обманчивый	
39:37:8	أليس	'a-лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:37:9	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:37:10	بعزير	би-'азйзин	← [عزير] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Слитный предлог; имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:37:11	ذي	зй	= [ذو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:37:12	انتقام	нтиқām <sup>ин</sup>	← [نقم] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:38:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
39:38:2	سألهم	са'алта-хум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:38:3	من	ман		Вопросительное местоимение
39:38:4	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:5	السموت	с-самāўāti	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:38:6	والأرض	ўа-л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:38:7	ليقولن	ла-йақўлу- нна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
39:38:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:38:9	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:38:10	أفرعيتم	'а-фа- ра'айтум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:38:11	ما	мā		Относительное местоимение
39:38:12	تدعون	тад'ўна	= [دعا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:38:13	من	мин		Предлог
39:38:14	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под,	Имя существительное, м. р., род. п.

			внизу, меньше; перед, за	
39:38:15	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:38:16	إن	’ин		Частица условия
39:38:17	أرادني	’арāда-нийя	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:38:18	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:38:19	بضر	би-дуррин	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:38:20	هل	хал		Вопросительная частица
39:38:21	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
39:38:22	كشفت	кāшифāту	← [كشَفَ] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять → открывающий, обнаруживающий; устраняющий, избавляющий	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., им. п.
39:38:23	ضره	дурри-хй	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:24	أو	’аў		Частица распределения
39:38:25	أرادني	’арāда-нй	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:38:26	برحمة	би-раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:38:27	هل	хал		Вопросительная частица
39:38:28	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
39:38:29	ممسكت	мумсикāту	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать → удерживающий, задерживающий	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
39:38:30	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:31	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:38:32	حسبي	ҳасби-йа	← [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِيبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:38:33	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:38:34	عليه	‘алай-хи		Предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:35	يتوكل	йатаўаккалу	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:38:36	المتوكلون	л-мутаўаккил ўн <sup>а</sup>	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться → полагающийся, уповающий	Действительное причастие (V рода), м. р., мн. ч., им. п.
39:39:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:39:2	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:39:3	اعملوا	‘малӯ	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:39:4	على	‘алā		Предлог
39:39:5	مكائتكم	макāнати-кум	← [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться → место; положение; значение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:39:6	إني	’инн-й̄		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:39:7	عمل	‘āмилун	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:39:8	فسوف	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
39:39:9	تعلمون	та‘малӯн <sup>а</sup>	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
39:40:1	من	ман		Относительное местоимение
39:40:2	يأتيه	йа’тй̄-хи	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:3	عذاب	‘азāбун	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:40:4	يخزيه	йухзй̄-хи	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:5	ويحل	ўа-йаҳиллу	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلٌّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:40:6	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
39:40:7	عذاب	‘azābun	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:40:8	مقيم	муқим <sup>yh</sup>	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать → соблюдающий; пребывающий, живущий; продолжающийся	Действительное причастие (IV порда) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:41:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:41:2	أنزلنا	’анзалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:41:3	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:41:4	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:41:5	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
39:41:6	بالحق	би-л-хāққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:41:7	فمن	фа-мани		Слитный причинно-следственный союз; относительное местоимение
39:41:8	اهتدى	хтадā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:9	فأنفسه	фа-ли-нафси-хī	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

39:41:10	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:41:11	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:12	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:41:13	يضل	йадиллу	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:41:14	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:41:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:41:16	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:41:17	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:41:18	بوكيل	би-ўакйл <sup>ин-и</sup>	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:42:1	الله	<sup>а</sup> л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:42:2	يتوفى	йатаўаффā	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Глагол (V рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:3	الأنفس	л-'анфуса	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:42:4	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:42:5	موتها	маўти-хā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:6	والتي	ўа-ллатй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
39:42:7	لم	лам		Частица отрицания
39:42:8	تمت	тамут	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:9	في	фй		Предлог
39:42:10	منامها	манāми-хā	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → сон,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			сновидение	3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:11	فيمسك	фа-йумсику	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:12	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
39:42:13	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:14	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:42:15	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:42:16	ويرسل	ўа-йурсилу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:42:17	الأخرى	л-’ухрā	← [أَخْرَى] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:42:18	إلى	’илā		Предлог
39:42:19	أجل	’аджалин	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → определённый срок; предел; промежуток времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:42:20	مسمى	мусамман	← [سَمَى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → называемый, названный	Страдательное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:42:21	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:42:22	في	фй		Предлог
39:42:23	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:42:24	لايت	ла-’айāтин	← [لَا يُؤَيِّن] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:42:25	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
39:42:26	يتفكرون	йатафаккарū н <sup>а</sup>	← [فَكَرَ] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:1	أم	’ами		Частица распределения
39:43:2	اتخذوا	ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать;	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
39:43:3	من	мин		Предлог
39:43:4	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
39:43:5	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:43:6	شفعاء	шуфа‘ā’a	← [شَفَع] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатай, заступник, посредник	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:43:7	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:43:8	أولو	’а-ўа-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
39:43:9	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:10	لا	лā		Частица отрицания
39:43:11	يملكون	йамликūна	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:43:12	شيءا	шай’ан	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:43:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:43:14	يعقلون	йа‘қилūн <sup>a</sup>	= [عقل] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуместь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:44:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:44:2	الله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:44:3	الشفعة	ш-шафā’ату	← [شَفَع] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать, заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., им. п.
39:44:4	جميعا	джамй’ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:44:5	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:44:6	ملك	мулку	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:44:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			возноситься → небо	
39:44:8	والأرض	ʔа-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:44:9	ثم	сумма		Соединительный союз
39:44:10	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:44:11	ترجعون	турджа ‘уна <sup>a</sup>	= [رَجَع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:45:1	وإذا	ʔа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
39:45:2	ذكر	зукира	= [ذَكَر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:45:4	وحده	ʔахда-ху	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:5	اشمأزت	шма’аззат	← [شَمَّأَزت] испытывать отвращение; содрогаться; ужасаться → IV содрогаться; ужасаться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:45:6	قلوب	қулūбу	← [قَلْب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:45:7	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:45:8	لا	лā		Частица отрицания
39:45:9	يؤمنون	йу’минūна	← [أَمِن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:45:10	بالآخرة	би-л-’ахирати	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:45:11	وإذا	ʔа-’изā		Временной союз
39:45:12	ذكر	зукира	= [ذَكَر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:13	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:45:14	من	мин		Предлог
39:45:15	دونه	дūни хй	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:45:16	إذا	’изā		Наречие времени
39:45:17	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:45:18	يستبشرون	йастабширū	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу;	Глагол (VIII порода),

		н <sup>а</sup>	очищать и [يُشِيرُ] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:46:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:2	الهم	л-лāху-мма	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
39:46:3	فاطر	фāтира	← [فَطَرَ] расколоть, разорвать → создать, сотворить → создающий; создатель, творец	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
39:46:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:46:5	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:46:6	علم	'āлима	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знающий, сведущий; учёный	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
39:46:7	الغيب	л-ғайби	← [غَاب] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:46:8	والشهادة	ўа-ш-шахāдати	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:46:9	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:10	تحكم	тахқуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:11	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
39:46:12	عبادك	'ибāди-ка	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:46:13	في	фй		Предлог
39:46:14	ما	мā		Относительное местоимение
39:46:15	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:46:16	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:46:17	يختلفون	йахталифūн <sup>а</sup>	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного)

				условия)
39:47:2	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:47:3	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:47:4	ظلموا	заламӯ	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:5	ما	мā		Относительное местоимение
39:47:6	في	фй		Предлог
39:47:7	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:47:8	جميعا	джамй'ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:47:9	ومثله	ўа-мисла-хӯ	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:10	معه	ма'а-хӯ		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:11	لافتدوا	ла-фтадаў	← [فدأ] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:12	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:47:13	من	мин		Предлог
39:47:14	سوء	сӯ'и	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:47:15	العذاب	л-'азāби	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:47:16	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:47:17	القيمة	л-қийāмати	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:47:18	وبدا	ўа-бадā	= [بدأ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
39:47:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:20	من	мина		Предлог
39:47:21	الله	л-лāхи	← [ألِه] семитская основа –l– (il, e/) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:47:22	ما	mā		Относительное местоимение
39:47:23	لم	лам		Частица отрицания
39:47:24	يكونوا	йакūнū	= [كأن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:47:25	يحتسبون	йахтасибūн <sup>a</sup>	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → VIII предполагать, предвидеть; догадываться; принимать в расчёт, считаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:1	وبدا	ўа-бадā	= [بدأ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:48:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:3	سيئات	саййи'āту	← [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:48:4	ما	mā		Относительное местоимение
39:48:5	كسبوا	касабū	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:48:6	وحاق	ўа-хāқа	= [حاق] поражать, постигать; окружать, осаждать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:48:7	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:8	ما	mā		Относительное местоимение
39:48:9	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:48:11	يستهزءون	йастахзи'ўн <sup>a</sup>	← [هزأ] смеяться, насмехаться → X насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:49:1	فإذا	фа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
39:49:2	مس	масса	= [مس] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:3	الإنسن	л-'инсāна	← [إنسن] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:49:4	ضر	дуррун	← [ضر] вредить, приносить	Имя существительное в

			ущерб, убыток → бедственное положение, нужда, крайность; недуг, немощь	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:49:5	دعانا	да‘ā-nā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:49:6	ثم	сумма		Соединительный союз
39:49:7	إذا	‘изā		Наречие времени
39:49:8	خولنه	ḫaū‘alnā-ḫu	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → II давать право, предоставлять, позволять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:9	نعمة	ни‘матан	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:49:10	منا	мин-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:49:11	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:12	إنما	‘инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
39:49:13	أوتيته	‘ūtītu-ḫū	← [أَتَى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:49:14	على	‘алā		Предлог
39:49:15	علم	‘илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:49:16	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:49:17	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:49:18	فتنة	фитнатун	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:49:19	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
39:49:20	أكثرهم	‘аксара-хум	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:49:21	لا	лā		Частица отрицания
39:49:22	يعلمون	йа‘ламўн <sup>a</sup>	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Глагол, несовершенное время,

			понимать	3 л., м. р., мн. ч.
39:50:1	قد	қад		Частица определенности
39:50:2	قالها	қала-хā	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:50:3	الذين	лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:50:4	من	мин		Предлог
39:50:5	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:6	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
39:50:7	أغنى	'ағнā	← [اغنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;
39:50:8	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:9	ما	мā		Относительное местоимение
39:50:10	كانوا	кāнū	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:50:11	يكسبون	йаксибūн <sup>a</sup>	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:1	فأصابهم	фа-'ақāба-хум	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение
39:51:2	سيئات	саййи'āту	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:51:3	ما	мā		Относительное местоимение
39:51:4	كسبوا	касабū	= [كسب] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:5	والذين	ўа-лазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:51:6	ظلموا	заламū	= [ظلم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:7	من	мин		Предлог
39:51:8	هؤلاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
39:51:9	سيصيبهم	са-йуқйбу-хум	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать,	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р.,

			попасть в цель; выпадать, приходить на долю	ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:10	سيئات	саййи'ātu	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:51:11	ما	mā		Относительное местоимение
39:51:12	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:13	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:51:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:51:15	بمعجزين	би-му'джизин <sup>a</sup>	← [عَجَزَ] быть старым, дряхлым; не мочь, быть не в состоянии, быть бессильным → IV лишать сил, делать неспособным, бессильным → превосходящий; тот, кто в не досягаемости	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:52:1	أولم	'a-ўa-лам		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица отрицания
39:52:2	يعلموا	йа'ламū	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:52:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:52:4	الله	л-lāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:52:5	يبسط	йабсуту	= [بَسَطَ] расстилать, разворачивать; простирать, протягивать; распространять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:52:6	الرزق	р-ризқа	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:52:7	لمن	ли-mā	тому, кому	Слитный предлог; относительное местоимение
39:52:8	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:52:9	ويقدر	ўa-йақдиру	= [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:52:10	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:52:11	في	фй		Предлог
39:52:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:52:13	لايت	ла-'айāтин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:52:14	لقوم	ли-қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться;	Слитный предлог;

			стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., род. п.
39:52:15	يؤمنون	йу'минун <sup>a</sup>	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:53:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:53:2	يعبادي	йā-'ибāди-йа	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:53:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:53:4	أسرفوا	'асрафу	← [سرف] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:53:5	على	'алā		Предлог
39:53:6	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:53:7	لا	лā		Частица запрещения
39:53:8	تقنطوا	тақнатӯ	= [قنط] отчаиваться	Глагол, несовершенное время, условное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:53:9	من	мин		Предлог
39:53:10	رحمة	раҳмати	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:53:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:53:12	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
39:53:13	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:53:14	يغفر	йағфиру	= [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:53:15	الذنوب	з-зунӯба	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:53:16	جميعا	джамй'ан	← [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:53:17	إنه	'инна-хӯ		Усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:53:18	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:53:19	الغفور	л-ғафӯру	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное, м р., ед. ч., им. п.
39:53:20	الرحيم	р-раҳим <sup>у</sup>	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное, м р., ед. ч., им. п.
39:54:1	وَأَيُّبُوا	ўа-'анибӯ	← [تَأَيَّبَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:2	إلى	'илā		Предлог
39:54:3	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:4	وَأَسْلَمُوا	ўа-'аслимӯ	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:5	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:54:6	من	мин		Предлог
39:54:7	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
39:54:8	أن	'ан		Подчинительный союз
39:54:9	يَأْتِيكُمْ	йа'тийа-куму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:54:10	العذاب	л-'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:54:11	ثم	сумма		Соединительный союз
39:54:12	لا	лā		Частица отрицания
39:54:13	تَنْصُرُونَ	тунсарӯн <sup>а</sup>	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:1	وَاتَّبِعُوا	ўа-гтаби'ӯ	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:2	أَحْسَنَ	'аҳсана	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → наилучший, прекраснейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.

39:55:3	ما	mā		Относительное местоимение
39:55:4	أنزل	'унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:55:5	إلَيْكُمْ	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:6	من	мин		Предлог
39:55:7	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять, вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:8	من	мин		Предлог
39:55:9	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
39:55:10	أن	'ан		Подчинительный союз
39:55:11	يأتِيكُمْ	йа'тийа-куму	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:12	العذاب	л-'азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:55:13	بَغْتَةً	бағтатан	← [بَغْتًا] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:55:14	وَأَنْتُمْ	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:55:15	لا	лā		Частица отрицания
39:55:16	تَشْعُرُونَ	таш'урӯн <sup>a</sup>	= [شَعَرَ] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:56:1	أن	'ан		Подчинительный союз
39:56:2	تَقُولُ	тақӯла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:56:3	نَفْسٍ	нафсун	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:56:4	يَحْسُرَتِي	йā-ҳасратā	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِيرًا] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Слитная частица восклицания; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:56:5	على	'алā		Предлог
39:56:6	ما	mā		Относительное местоимение

39:56:7	فَرَطت	фарратту	← [فَرَطَ] предшествовать, опередить; пренебрегать; по недосмотру позволить спастись кому-либо; соревноваться → совершить неправильный поступок в спешке, без предварительного размышления → II быть небрежным, невнимательным, пренебрегать, просмотреть	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
39:56:8	في	фй		Предлог
39:56:9	جَنب	джанби	← [جَنَّبَ] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:56:10	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:56:11	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
39:56:12	كنت	кунту	= [كُنْتُ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед.
39:56:13	لمن	ла-мина		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
39:56:14	السخرين	с-сāхирйн <sup>a</sup>	← [سَخَرَ] смеяться; насмехаться, издеваться → насмехающийся, издевающийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:57:1	أو	’aў		Частица распределения
39:57:2	تقول	тақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:57:3	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:57:4	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:57:5	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:57:6	هديني	хадā-нй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:57:7	لكنت	ла-кунту	= [كُنْتُ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
39:57:8	من	мина		Предлог
39:57:9	المتقين	л-муттақйн <sup>a</sup>	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:58:1	أو	’aў		Частица распределения
39:58:2	تقول	тақўла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:58:3	حين	ҳйна	← [حَانَ] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

39:58:4	ترى	тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:58:5	العذاب	л-'азāба	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:58:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
39:58:7	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
39:58:8	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:58:9	كررة	карратан	← [كرأ] повторять, делать снова и снова → возвращение; движение в одну сторону, если следует движение в другую сторону	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:58:10	فأكون	фа-'акūна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
39:58:11	من	мина		Предлог
39:58:12	المحسنين	л-муḫсинйн <sup>a</sup>	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:59:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:59:2	قد	қад		Частица определенности
39:59:3	جاءتك	джā'ат-ка	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:59:4	ايّتي	'айāт-й	← [أي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо ( <i>о кораническом тексте</i> )	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:59:5	فكذبت	фа-каззāбта	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:59:6	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:59:7	واستكبرت	ўа-стакбарта	← [كبر] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبر] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → X вести себя надменно, высокомерно, чванливо	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

39:59:8	وكنت	ўа-кунта	= [كانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз;
39:59:9	من	мина		Предлог
39:59:10	الكافرين	л-кафирйн <sup>a</sup>	← [كفّرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:60:1	ويوم	ўа-йаўма	← [يومَ] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:60:2	القيمة	л-қийāмати	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:60:3	ترى	тарā	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:60:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:60:5	كذبوا	казабӯ	= [كذبَ] лгать, говорить неправду; оболгать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:60:6	على	‘алā		Предлог
39:60:7	الله	л-лāхи	← [آلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:60:8	وجوههم	ўуджўху-хум	← [وجّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وجّهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:60:9	مسودة	мусўаддату н	← [مسادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سودَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть → почерневший, чёрный	Действительное причастие (IX порода) в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
39:60:10	أليس	’а-лайса	= [ليسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:60:11	في	фй		Предлог
39:60:12	جهنم	джаханнама	= [جَهَنَّمَ] ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:60:13	مثوى	масўан	← [ثوىَ] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
39:60:14	المتكبرين	ли-л-мутакаббир йн <sup>a</sup>	← [كبرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كبرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Слитный предлог; действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:61:1	وينجي	ўа-йунаджджй	← [نجاَ] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

			(тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:61:2	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:61:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:61:4	اتقوا	ттақаў	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:5	بمفازتهم	би-мафāзати-хим	← [فاز] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → место спасения; укрытие	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:6	لا	лā		Частица отрицания
39:61:7	يمسهم	йамассу-хуму	= [مس] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:8	السوء	с-сў’у	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:61:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:61:10	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:61:11	يحزنون	йаҳзанўн <sup>a</sup>	= [حزن] печалиться, скорбеть и [حزن] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:62:1	الله	<sup>a</sup> л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:62:2	خلق	ҳāлиқу	← [خلق] мерить, кроить, измерять (кожу) → творить, создавать → творящий; Творец, Создатель	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
39:62:3	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
39:62:4	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:62:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:62:6	على	‘алā		Предлог
39:62:7	كل	кулли	= كل целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
39:62:8	شيء	шай’ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
39:62:9	وكيل	ўакйл <sup>yh</sup>	← [وكل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:63:1	له	ла-ху		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:63:2	مقاليد	мақалїду	← [قَدَّ] обвернуть, свернуть → ключ (мн. перен. «бразды правления»)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
39:63:3	السموت	с-самāўати	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:63:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:63:5	والذين	ўа-ллазїна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:63:6	كفروا	кафарў	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:63:7	بايت	би-'аййати	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:63:8	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:63:9	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
39:63:10	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:63:11	الخسرون	л-хāсирўн <sup>a</sup>	← [خَسِرًا] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
39:64:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:64:2	أفغير	'а-фа-ғайра	← [غَيْرًا] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
39:64:3	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
39:64:4	تأمروني	та'мурў-ннї	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
39:64:5	أعبد	'а'буду	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
39:64:6	أيها	'аййухā		Частица обращения, м. р.
39:64:7	الجهلون	л-джāхилўн <sup>a</sup>	← [جَهْلًا] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → невежественный; невежда, глупец; неуч	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
39:65:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
39:65:2	أوحى	'ўхїйа	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

39:65:3	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:4	وإلى	ўа-'илā		Слитный соединительный союз; предлог
39:65:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:65:6	من	мин		Предлог
39:65:7	قبلك	қабли-ка	← [قبَل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:8	لئن	ла-'ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
39:65:9	أشركت	'ашракта	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:10	ليحبطن	ла-йаҳбаҗа- нна	= [حَبَط] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время. усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
39:65:11	عمالك	'амалу-ка	← [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:12	ولتكونن	ўа-ла- такўна-нна	= [كَان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время. усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
39:65:13	من	мина		Предлог
39:65:14	الخسرين	л-хāсирйн <sup>a</sup>	← [خَسِر] терять; лишаться чего- либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:66:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:66:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il</i> , <i>el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:66:3	فاعبد	фа-'буд	= [عَبَد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:66:4	وكن	ўа-кун	= [كَان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
39:66:5	من	мина		Предлог
39:66:6	الشكرين	ш-шāкирйн <sup>a</sup>	← [شَكَر] благодарить, выразить благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благоденствия; благодарный, признательный	Действительное причастие. м. р., мн. ч., род. п.
39:67:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
39:67:2	قدروا	қадарў	= [قَدَر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять;	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			предписывать; уготавливать; мерить	
39:67:3	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
39:67:4	حق	ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:67:5	قدره	қадри-хй	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:6	والأرض	ўа-л-'арду	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:67:7	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
39:67:8	قبضته	қабдату-хў	← [قَبَضَ] взять что-либо, сжать в руке; принять, удерживать; уменьшать, сокращать; складывать; приближать → горсть, пригоршня; обладание; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:9	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
39:67:10	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:67:11	والسموت	ўа-с-самāўату	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться, подниматься, возноситься → небо	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
39:67:12	مطويت	маṭўиййāту	← [طَوَى] складывать, сгибать; свёртывать, обертывать → свёрнутый, сложенный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
39:67:13	بيمينه	би-йамйни-хй	← [يَمِين] быть счастливым, благословенным → правая рука; правая сторона	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:14	سبحنه	субҳāна-хў	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:67:15	وتعلى	ўа-га'ālā	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать,	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	
39:67:16	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
39:67:17	يشركون	йушрикун <sup>a</sup>	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:68:1	ونفخ	ўа-нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:2	في	фй		Предлог
39:68:3	الصور	с-сўри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (Судного дня)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:68:4	فصعق	фа-са‘иқа	= [صَعَقَ] поражать громом, молнией	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:5	من	ман		Относительное местоимение
39:68:6	في	фй		Предлог
39:68:7	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
39:68:8	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
39:68:9	في	фй		Предлог
39:68:10	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:68:11	إلا	’иллā		Частица исключения
39:68:12	من	ман		Относительное местоимение
39:68:13	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:14	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
39:68:15	ثم	сумма		Соединительный союз
39:68:16	نفخ	нуфиҳа	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:17	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:68:18	أخرى	’ухрā	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:68:19	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
39:68:20	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:68:21	قيام	қийāмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.

			поддерживающий; соблюдающий	
39:68:22	ينظرون	йанзурӯн <sup>a</sup>	= [نظروا] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:69:1	وأشرفت	ўа- ’ашрақати	← [شرف] восходить; сиять; всасывать в себя и [شرف] подавиться → IV озаряться; сиять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:69:2	الأرض	л-’арду	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:69:3	بنور	би-нӯри	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:69:4	ربها	рабби-хā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:69:5	وضع	ўа-ўуди’а	= [وضع] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:69:6	الكتب	л-китāбу	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:69:7	وجاء	ўа-джī’а	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:69:8	بالنبيين	би-н- набийййна	← [نبي] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:69:9	والشهداء	ўа-ш- шухадā’и	← [شهد] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
39:69:10	وقضي	ўа-қудийа	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:69:11	بينهم	байна-хум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:69:12	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:69:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

39:69:14	لا	лā		Частица отрицания
39:69:15	يظلمون	йузламун <sup>a</sup>	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
39:70:1	ووفيت	ўа-ўуффийат	← [وَفَى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:70:2	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
39:70:3	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
39:70:4	ما	мā		Относительное местоимение
39:70:5	عملت	‘амилат	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:70:6	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:70:7	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
39:70:8	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
39:70:9	يفعلون	йаф‘алун <sup>a</sup>	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:1	وسيق	ўа-сиқа	= [سَقَى] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:71:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:71:3	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:4	إلى	’илā		Предлог
39:71:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:71:6	زمر	зумаран	← [زَمَرَ] играть на свирели → толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
39:71:7	حتى	ҳаттā		Союз начинания
39:71:8	إذا	’изā		Временной союз
39:71:9	جاءوها	джā’ў-хā	= [جَاءَ] приходиться, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:10	فتحت	футиҳат	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (победа = решение Божьего суда)	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:11	أبوابها	’абўāбу-хā	← [أَبْوَابٌ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.;

			источник, средство, способ	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:12	وقال	ўа-қала	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:71:13	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:14	خزنتها	ҳазанату-хā	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:15	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
39:71:16	يأتكم	йа’ти-кум	= [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:17	رسل	русулун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
39:71:18	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:19	يتلون	йатлӯна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:20	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:21	آيت	’айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
39:71:22	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:23	وينذرونكم	ўа-йунзируна-кум	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذَرَ] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:24	لقاء	лиқā’а	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу → встреча, свидание	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.
39:71:25	يومكم	йаўми-кум	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:71:26	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
39:71:27	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:71:28	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
39:71:29	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности

39:71:30	حقت	хаққат	= [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать»)	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:71:31	كلمة	калимату	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
39:71:32	العذاب	л-‘азāби	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:71:33	على	‘алā		Предлог
39:71:34	الكافرين	л-кафйрйн <sup>a</sup>	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:72:1	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
39:72:2	ادخلوا	дхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:72:3	أبواب	’абў’аба	← [أَبْوَابٌ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
39:72:4	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:72:5	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدٌ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:72:6	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:72:7	فبئس	фа-би’са	← [بُؤْسٌ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسٌ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:72:8	مثوى	масўа	← [مَثْوًى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:72:9	المتكبرين	л-мутакаббир йн <sup>a</sup>	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти, взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → V гордиться, превозноситься; надменно обращаться → гордый, важный; надменный, высокомерный	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., род. п.
39:73:1	وسيق	ўа-сйқа	= [سَقَّ] гнать, подгонять; отправлять, везти, доставлять; направлять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
39:73:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
39:73:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:73:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:73:5	إلى	'илā		Предлог
39:73:6	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать ( <i>о ночи</i> ); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:73:7	زمرًا	зумаран	← [زَمَرَ] играть на свирели → толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
39:73:8	حتى	ҳаттā		Союз начинания
39:73:9	إذا	'изā		Наречие времени
39:73:10	جاءوها	джā'ū-xā	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:11	وفتحت	ўа-футиҳат	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение ( <i>победа = решение Божьего суда</i> )	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:12	أبوابها	'абўāбу-xā	← [بَاب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:13	وقال	ўа-қāлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:73:14	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:73:15	خزنتها	ҳазанату-xā	← [خَزَنَ] складывать; запасать; копить; хранить → хранитель, страж; казначей	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
39:73:16	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
39:73:17	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
39:73:18	طبتم	тибтум	= [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
39:73:19	فادخلوها	фа-дхулū-xā	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

39:73:20	خلدين	х̣āлидйн <sup>a</sup>	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:74:1	وقالوا	ўа-қалӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:74:2	الحمد	л-ҳамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя действия, м. р., им. п.
39:74:3	الله	ли-л-лāхи	← [آلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:74:4	الذي	ллазй̄		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
39:74:5	صدقنا	Ҷадақа-нā	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
39:74:6	وعده	ўа-да-хӯ	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
39:74:7	وأورثنا	ўа-’аўраса-нā	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
39:74:8	الأرض	л-’арда	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
39:74:9	انتبوا	натабаўўа’у	← [نَبَأَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → V оставаться, пребывать; обитать, проживать; выбирать место для жилья	Глагол (V порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
39:74:10	من	мина		Предлог
39:74:11	الجنة	л-джаннати	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
39:74:12	حيث	ҳайсу	← [حَيْثَ] выяснять свое местоположение → там, где; где	Наречие времени
39:74:13	نشاء	нашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
39:74:14	فنعمة	фа-ни’ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
39:74:15	أجر	’аджру	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:74:16	العملين	л-’амилйна	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
39:75:1	وترى	ўа-гарā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
39:75:2	الملك	л-малā’иката	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел —	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.

			доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	
39:75:3	حافين	ḫāffīna	← [حَفَّ] обходить; окружать; стричь, обрезать; соскабливать, соскребать → ходящий вокруг; окружающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
39:75:4	من	мин		Предлог
39:75:5	حول	ḫaūli	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться, превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., род. п.
39:75:6	العرش	л-‘арши	← [عَرَشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать ( <i>виноградные лозы</i> ) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:7	يسبحون	йусаббихūн а	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
39:75:8	بحمد	би-ḫамди	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:9	ربهم	рабба-хум	← [رَبَّ] владеть, властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:75:10	وقضي	ўа-қудийа	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:75:11	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
39:75:12	بالحق	би-л-ḫаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:13	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
39:75:14	الحمد	л-ḫамду	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → хвала, прославление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
39:75:15	لله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
39:75:16	رب	рабби	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
39:75:17	العلمين	л-‘аламйн <sup>a</sup>	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим;	Имя существительное, м. р.,

			понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	мн. ч., род. п.
--	--	--	---	-----------------